RC GE A88 16147/2022
CHE-350.127.650
12709 16.06.2025 002
756 660 000001312917 00000-7

STATUTS DE Transforming Communities for Inclusion	ARTICLES OF ASSOCIATION OF Transforming Communities for Inclusion
Chapitre 1: Informations générales	**Chapter 1: General Information**
Article 1: Fondation, Siège et Durée	**Article 1: Constitution, Seat and Duration**
1. Transforming Communities for Inclusion (l'"**Association**") est une association internationale à but non lucratif régie par les présents statuts et, subsidiairement, par les articles 60 et suivants du Code civil suisse ("**CC**").	1. Transforming Communities for Inclusion (the "**Association**") is a global non-profit association governed by the present articles of association and, secondarily, by Articles 60 et seq. of the Swiss Civil Code ("**CC**").
2. Le siège de l'Association est établi dans le canton de Genève.	2. The seat of the Association is located in the Canton of Geneva.
3. L'Association est constituée pour une durée illimitée.	3. The Association shall be of unlimited duration.
Article 2: But	**Article 2: Purpose**
Le but de l'Association est de promouvoir la liberté pleine et entière et la jouissance de tous les droits humains, ainsi que la pleine inclusion des personnes souffrant de handicaps psychosociaux dans le monde entier, conformément aux politiques du Comité des droits des personnes handicapées des Nations Unies ("**CDPH**").	The purpose of the Association is the furthering of full freedoms and enjoyment of all human rights, and the full inclusion of persons with psychosocial disabilities worldwide, in compliance with the policies of the Committee on the Rights of Persons with Disabilities of the United Nations ("**CRPD**").
Article 3: Moyens	**Article 3: Means of achievement**
1. Pour atteindre son but, l'Association offrira une tribune pour les personnes souffrant de handicaps psychosociaux, soutenue par des entités homologues inter-handicaps et des organisations de personnes en situations de handicap ("**OPH**") du monde entier, et développera une vision commune de la pédagogie et des pratiques conformément à la Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées.	1. In order to achieve its purpose, the Association shall provide an advocacy platform for people with psycho-social disabilities, supported by cross disability peers and Organizations of Persons with Disability ("**OPD**") worldwide, and develop a common vision for the pedagogy and practice in accordance with the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities.
2. L'Association pourra en particulier organiser des ateliers et mener des études, ainsi que des activités de consultation et des campagnes destinées à améliorer l'inclusion et	2. In particular, the Association may organize workshops and carry out research, as well as consultative and advocacy activities destined to improve inclusion and full

la réalisation pleine et entière de tous les droits humains des personnes souffrant de handicaps psychosociaux.	realization of all human rights of persons with psycho-social disabilities.
3. L'Association prendra toutes les mesures utiles pour permettre aux personnes souffrant de handicaps psychosociaux de créer et de gérer des OPH et de les préparer à mener des campagnes de mobilisation et de sensibilisation à tous les niveaux.	3. The Association may take all actions necessary to enable persons with psychosocial disabilities to establish and manage OPDs and prepare them for advocacy activities at all levels.
4. L'Association peut diriger, faciliter et participer à diverses initiatives mondiales, et développer des plateformes visant à rendre visibles les expériences vécues par les personnes avec des handicaps psychosociaux.	4. The Association may lead, facilitate, and take part in various global initiatives, and develop advocacy frameworks aimed at keeping at the center, the lived experiences of persons with psychosocial disabilities.
Chapitre 2: Ressources	**Chapter 2: Resources**
Article 4: Ressources	**Article 4: Resources**
Les ressources de l'Association proviennent de:	The Association's resources come from:
a. Dons et subventions	a. Donations and grants
b. Héritages et legs	b. Inheritances and legacies
c. Subventions privées et publiques	c. Private and public subsidies
d. Des cotisations des membres	d. Membership fees
e. De toutes autres ressources autorisées par la loi	e. Any other resources authorized by law
Article 5: Utilisation des fonds et Responsabilité	**Article 5: Use of funds and liability**
1. Les fonds sont irrévocablement utilisés conformément au but de l'Association.	1. The funds shall be irrevocably used in accordance with the purpose of the Association.
2. L'Association est une organisation à but non lucratif, et toute prétention d'un membre ou d'un donateur sur les actifs de l'Association est exclue.	2. The Association is a non-profit organization, and any claim of any member or donor to the assets of the Association is excluded.
3. Les membres ne sont pas responsables des engagements de l'Association, qui sont limités à l'actif de l'Association.	3. Members are not liable for the liabilities of the Association, which are limited to the assets of the Association.

Chapitre 3: Membres **Article 6: Membres** 1. Les membres fondateurs sont les Membres Actifs qui ont créé l'Association (les "**Membres Fondateurs**"). Les Membres Fondateurs seront dûment reconnus comme tels et leur contribution à la création de l'Association sera reconnue dans les différents documents de l'Association. 2. L'Association comprend les types de membres suivants: (I) les Membres Actifs avec droit de vote (II) les Membres Associés sans droit de vote, (III) les Membres Émérites sans droit de vote, comme décrit ci-dessous. **Article 7: Membres Actifs** 1. Les Membres Actifs travaillent activement à la réalisation du but de l'Association. 2. Pour être reconnue comme "**Membre Actif**" au sein de l'Association, une entité doit remplir les conditions cumulatives suivantes: a. Etre une organisation de personnes avec des handicaps psychosociaux. b. Disposer de la personnalité juridique ou s'efforcer de l'acquérir, étant précisé qu'elle est souhaitable mais n'est pas requise. c. Adhérer au but de l'Association. 3. Les Membres Actifs assistent à l'Assemblée générale et y disposent du droit de vote. **Article 8: Membres Associés** 1. Les Membres Associés soutiennent le travail des Membres Actifs. 2. Toute personne ou entité concourant au but de l'Association, et ne remplissant pas les conditions énumérées au précédent article 7, peut devenir un "**Membre Associé**". 3. Les organisations homologues inter-handicaps actives à un niveau national, qui	**Chapter 3: Membership** **Article 6: Membership** 1. Founding members are the Full Members that established the Association (the "**Founding Members**"). The Founding Members will be duly acknowledged as such and their contribution to the establishment of the Association will be acknowledged in the various documents of the Association. 2. The Association comprises the following types of memberships: (I) Full Members with voting rights (II) Associate Members without voting rights, (III) Emeritus Members without voting rights, as described below. **Article 7: Full Members** 1. Full Members are actively working towards the purpose of the Association. 2. To be acknowledged as a "**Full Member**" within the Association, an entity has to meet the following cumulative conditions: a. It must be an organization of persons with psycho-social disabilities. b. It should be legally incorporated or actively working toward being structured as a legally incorporated organization, with legal incorporation being desirable but not mandatory. c. It must share the purpose of the Association. 3. Full Members attend the General Assembly with voting rights. **Article 8: Associate Members** 1. Associate Members support the work of Full Members. 2. Any individual or entity working towards the Association's purpose, and which doesn't meet the conditions listed under the previous Article 7 can become an "**Associate Member**".

soutiennent et contribuent à la réalisation du but de l'Association, peuvent devenir des Membres Associés.	3. Cross disability organizations at the national level, supporting and contributing to the Association's purpose can become an Associate Member.
4. Les Membres Associés peuvent assister à l'Assemblée générale, sans droit de vote.	
5. Les Membres Associés peuvent demander à devenir Membres Actifs s'ils remplissent les conditions définies à l'article 7.	4. Associate Members can attend the General Assembly, with no voting rights. 5. Associate Members can apply for Full Membership if they meet the conditions defined in the previous Article 7.
Article 9: Membres Émérites	**Article 9: Emeritus Members**
1. Le Comité peut conférer le statut de membre émérite ("**Membre Émérite**") à une personne ayant des qualifications professionnelles remarquables.	1. The Board may confer emeritus membership ("**Emeritus Member**") on an individual with distinguished professional qualifications.
2. Les Membres Émérites ont le droit de siéger en tant que membre consultatif à tout Comité ainsi qu'à l'Assemblée générale, à laquelle ils peuvent assister, sans droit de vote.	2. Emeritus Members shall be entitled to serve as an advisory member to any committee and to the General Assembly, which they can attend, with no voting rights.
Article 10: Exclusion et Démission	**Article 10: Exclusion and Resignation**
L'adhésion des Membres Actifs et des Membres Associés prend fin pour l'une des raisons suivantes:	Membership of Full Members and Associate Members ceases for any of the following reasons:
a. Par démission écrite notifiée au Comité au plus tard six (6) mois avant la fin de l'exercice financier de l'Association	a. By written resignation notified to the Board at least six (6) months before the end of the financial year of the Association
b. Par exclusion, décidée à l'unanimité des membres du Comité présents, lorsqu'un membre a entrepris des actions illégales ou illicites susceptibles de menacer ou de compromettre le nom, la réputation ou le patrimoine de l'Association. L'exclusion doit être prononcée à la suite d'une enquête menée par le Comité des adhésions de l'Association, qui doit faire une proposition au Comité à l'unanimité. Le Membre aura le droit de faire appel auprès de l'Assemblée générale. Les appels doivent être introduits dans les 30 jours suivant la notification de la décision du Comité au Membre concerné. Si l'appel est formé, l'exclusion sera suspendue jusqu'à ce que l'Assemblée générale prenne une décision	b. By exclusion, decided unanimously by the members of the Board present, when a member has undertaken unlawful or illegal actions that are likely to threaten or compromise the name, reputation or assets of the Association. The exclusion should be declared following an investigation undertaken by the Membership Committee of the Association, which should make an unanimously agreed proposal to the Board. The Member will have the right to appeal to the General Assembly. Appeals must be lodged within 30 days from the notification of the Board's decision to the relevant Member. If the appeal is lodged, the exclusion will be suspended until the General Assembly takes a

finale. Les membres du Comité qui représentent un Membre faisant l'objet d'un examen par le Comité en vue d'une exclusion ne peuvent pas prendre part à la décision du Comité.	final decision. Board members who represent a Member subject to the review of the Board for exclusion, cannot take part in the Board's decision making.
Chapitre 4: Organisation de l'Association **Article 11: Organes**	**Chapter 4: Organization of the Association** **Article 11: Bodies**
Les organes de l'Association sont: a. L'Assemblée générale b. Le Comité c. L'Organe de révision En outre, l'Association dispose en permanence: a. D'un Comité financier b. D'un Comité des adhésions	The bodies of the Association are: a. The General Assembly b. The Board c. The Auditor Moreover, the Association shall have at all times: a. A Finance Committee b. A Membership Committee
A. Assemblée Générale **Article 12: Composition et Tâches**	**A. General Assembly** **Article 12: Composition and Tasks**
1. L'Assemblée générale est l'autorité suprême de l'Association. Elle est composée de tous les membres de l'Association, mais seuls les Membres Actifs ont le droit de vote. 2. L'Assemblée générale dispose des droits non transférables suivants, sans limitation: a. Elire le Président, le Trésorier et le Secrétaire. b. Prendre connaissance du contenu des rapports et des états financiers de l'Association pour l'année précédente et voter sur leur approbation. c. Ratifier le budget annuel. d. Décider de la décharge des membres du Comité. e. Superviser l'activité des autres organes de l'Association. f. Nommer l'Organe de révision.	1. The General Assembly is the supreme authority of the Association. It is composed of all the members of the Association, but only Full Members have voting rights. 2. The General Assembly has the following non-transferable rights, without limitation: a. Electing the President, Treasurer and Secretary of the Board. b. Acknowledging the contents of the Association's reports and financial statements for the preceding year and to vote on their adoption. c. Ratifying the annual budget. d. Deciding on the discharge of the duties of the members of the Board. e. Supervising the activity of the Association's other bodies.

g. Décider de toute modification des statuts de l'Association. h. Dissoudre l'Association. **Article 13: Assemblées ordinaires et extraordinaires** 1. L'Assemblée générale se réunit en assemblée ordinaire une fois par an. Elle peut également se réunir en assemblée extraordinaire chaque fois que cela est nécessaire, par décision unanime des membres existants du Comité ou à la demande de la moitié des Membres Actifs. L'Assemblée générale peut se tenir en personne ou en ligne. 2. L'Assemblée générale est présidée par le Président de l'Association. En l'absence du Président, l'Assemblée générale est présidée par le Vice-président. **Article 14: Convocation et Ordre du jour** 1. Le Comité envoie un avis de convocation aux membres au moins six (6) semaines à l'avance pour les assemblées ordinaires, et trois (3) semaines pour les assemblées extraordinaires. 2. L'ordre du jour de l'Assemblée générale ordinaire doit comprendre: a. L'approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale précédente b. Le rapport annuel sur les activités de l'Association c. Le rapport du Trésorier et de l'Organe de révision d. La fixation des cotisations des membres e. La ratification du budget annuel f. L'approbation des rapports et des comptes, et la décharge des membres du Comité g. L'élection de l'Organe de révision	f. Appointing the Auditor. g. Deciding on any modification of the Association's articles of association. h. Resolving the dissolution of the Association. **Article 13: Ordinary and extraordinary meetings** 1. The General Assembly shall hold an ordinary meeting once a year. It may also meet in extraordinary meetings whenever necessary, by unanimous decision of the existing members of the Board or at the request of half of the Full Members. The General Assembly can be held in person or online. 2. The General Assembly is presided over by the President of the Association. In the absence of the President, the General Assembly will be presided by the Vice-President. **Article 14: Call and notice of the meetings** 1. The Board shall send notice of the meeting to the members at least six (6) weeks in advance for ordinary meetings, and three (3) weeks for extraordinary meetings. 2. The agenda of the ordinary annual meeting of the General Assembly must include: a. Approval of the minutes of the previous General Assembly b. Annual report on the Association's activities c. Report of the Treasurer and the Auditor d. Determining membership fees e. Ratification of the annual budget f. Approval of reports and accounts, and discharge to the members of the Board g. Election of the Auditor

h. L'élection du Président, du Trésorier et du Secrétaire au terme de leur mandat ou lorsque les circonstances l'exigent.	h. Election of the President, Treasurer, and Secretary at the end of their terms or as required by circumstances.
i. Divers	i. Other business
Article 15: Prise de décision	**Article 15: Decision making**
1. Lorsque les fonds le permettent, l'Association peut rembourser les frais effectifs encourus par les Membres Actifs pour assister à l'Assemblée générale. Les Membres Actifs peuvent confier leur vote à un représentant.	1. When funding allows it, the Association may reimburse effective expenses incurred by Full Members in order to attend the General Assembly. Full Members may entrust a proxy with their vote.
2. Chaque Membre Actif de l'Association dispose d'une voix à l'Assemblée générale, les Membres Associés et les Membres Émérites ne disposent pas du droit de vote.	2. Each Full Member of the Association has one vote at the General Assembly, Associate members and Emeritus Members have no voting rights.
3. Les décisions de l'Assemblée générale sont prises à la majorité simple des voix exprimées par les Membres Actifs. En cas d'égalité des voix, la voix du Président est prépondérante.	3. Decisions of the General Assembly shall be taken by a simple majority of the votes cast by Full Members. In case of a tie, the President shall have the casting vote.
B. Comité	**B. Board**
Article 16: Membres du Comité	**Article 16: Board members**
1. Le Comité est constitué de six (6) membres dont trois (3) membres sont élus par l'Assemblée générale: le Président, le Trésorier et le Secrétaire.	1. The Board is constituted of six (6) members among which three (3) members are elected by the General Assembly: the President, the Treasurer and the Secretary.
2. Le Président élu désigne le Vice-président, le second Vice-Président ainsi qu'un membre supplémentaire du Comité.	2. The elected President will nominate the Vice President, the second Vice-President, and one additional Board member.
3. Un membre élu du Comité doit être un employé ou un agent d'une personne morale ou d'une société de personnes ayant un handicap psychosocial partageant le but de l'Association.	3. An elected Board member must be an employee or an agent of a legal entity or organization of persons with psycho-social disabilities sharing the purpose of the Association.
4. Les membres du Comité sont élus ou nommés pour deux (2) ans, puis jusqu'à ce que leur remplaçant soit élu ou nommé.	4. Board members are either elected or nominated for two (2) years, and then until their replacement is either elected or nominated.

Article 17: Tâches	**Article 17: Tasks**
1. Le Comité est compétent pour tout acte ou décision qui ne relève pas de la compétence d'un autre organe de l'Association.	1. The Board is competent for any act or decision that do not fall into the competence of another body of the Association.
2. Plus particulièrement, les tâches du Comité sont, notamment:	2. More particularly, the tasks of the Board are, without limitation:
a. Prendre toutes les mesures pour atteindre le but de l'Association	a. Taking all measures to reach the purpose of the Association
b. Gérer l'Association et administrer les biens de l'Association	b. Managing the Association and to administer the assets of the Association
c. Adopter des règles, règlements et instructions internes pertinents pour le bon fonctionnement de l'Association	c. Adopting relevant internal rules, regulations and instructions for a proper functioning of the Association
d. Convoquer l'Assemblée générale	d. Convening the meetings of the General Assembly
e. Prendre des décisions concernant l'admission de nouveaux membres, les démissions des membres et leur exclusion	e. Taking decisions regarding the admission of new members, the resignations of members, and their exclusion
f. Créer des commissions et des groupes de travail de l'Association	f. Setting up committees and working groups of the Association
Article 18: Séances	**Article 18: Meetings**
1. Le Comité se réunit aussi souvent que nécessaire en personne ou en ligne.	1. The Board meets as often as required in person or online.
2. Une séance du Comité peut être convoquée par le Président à la demande d'au moins un tiers des membres du Comité. Le Comité se réunit au moins trois (3) fois par an.	2. A meeting of the Board can be convened by the President upon request by at least one-third of the Board members. The Board shall meet a minimum of three (3) times a year.
Article 19: Prise de décision	**Article 19: Decision making**
1. Les décisions du Comité peuvent être valablement prises si trois membres sont présents ou représentés.	1. Decisions at Board meetings can be validly taken if three members are present or represented.
2. Le Comité s'efforce de prendre ses décisions par consensus. Si cela n'est pas possible, le Comité prend ses décisions à la majorité simple des voix exprimées. Chaque membre du Comité dispose d'une voix. En cas d'égalité des voix, la voix du Président est prépondérante.	2. The Board shall make every effort to decide by consensus. Should this not be possible, the Board shall take decisions by a simple majority of the votes cast. Each Board member has one vote. In case of a tie, the President shall have the casting vote.

3. Le Directeur général peut participer aux séances du Comité mais n'a pas de droit de vote.	3. The Executive Director may take part in Board meetings but has no voting rights.
Article 20: Représentation à l'égard des tiers, pouvoir de signature et paiements	**Article 20: Representation towards third parties, signing power and payments**
L'Association peut être valablement représentée vis-à-vis des tiers par le Président et le Trésorier, agissant conjointement, ainsi que par le membre supplémentaire du Comité visé à l'article 16, paragraphe 2, ou par le Directeur général, chacun agissant individuellement.	The Association may be validly represented toward third parties by the President and the Treasurer, acting jointly, as well as by the additional Board member referred to at Article 16 paragraph 2 or by the Executive Director, each acting individually.
Article 21: Rétribution	**Article 21: Compensation**
1. Les membres du Comité agissent en principe bénévolement. S'ils devaient être rémunérés, leur rémunération ne dépasserait en aucun cas les montants prévus par le Règlement genevois sur les commissions officielles. La rémunération pour les tâches qui dépassent les fonctions habituelles des membres du Comité doit être raisonnable. Les frais effectifs sont remboursés selon le règlement interne.	1. Members of the Board act voluntarily in principle. If they are to be compensated, their compensation shall not exceed the amounts provided by the Geneva Regulations on Official Commissions. The compensation for the tasks that go beyond Board members' usual duties shall be reasonable. Actual expenses shall be reimbursed according to the internal rules.
2. Les employés rémunérés par l'Association n'ont qu'une voix consultative au sein des organes de l'Association.	2. Employees that are remunerated by the Association shall only act in an advisory capacity within the bodies of the Association.
Article 22: Président	**Article 22: President**
1. Le Président est élu par l'Assemblée générale.	1. The President is elected by the General Assembly.
2. Le Président assume les responsabilités suivantes:	2. The President shall have the responsibility of:
a. Diriger l'Association en développant les rôles et positions politiques de l'Association	a. Leading the Association in developing the political roles and positions of the Association
b. Diriger la représentation externe de l'Association, en consultation avec le Comité et le Directeur général	b. Leading the external representation of the Association, in consultation with the Board and the Executive Director
c. Agir en tant que porte-parole de l'Association	c. Acting as the spokesperson of the Association
d. Présider le Comité et l'Assemblée générale	d. Chairing the Board and the General Assembly

3. Le Président est membre d'office de tous les Comités.	3. The President is an ex officio member of all Committees.
Article 23: Vice-président	**Article 23: Vice-President**
1. Le Vice-président est nommé par le Président.	1. The Vice-President is nominated by the President.
2. Le Vice-président assume les responsabilités suivantes:	2. The Vice-President shall have the responsibility:
a. Soutenir et conseiller le Président	a. Supporting and advising the President
b. Assurer la fonction de Président ad interim si le Président est incapable d'exercer ses fonctions, ou en cas de démission	b. Acting as President ad interim if the President is unable to perform his or her duties or in the event of his or her resignation
Article 24: Second Vice-président	**Article 24: Second Vice-President**
1. Le second Vice-président est nommé par le Président.	1. The second Vice-President is nominated by the President.
2. Le Vice-président assume les responsabilités suivantes:	2. The second Vice-President shall have the responsibility:
a. Soutenir et conseiller le Président	a. Supporting and advising the President
b. Assurer la fonction de Président ad interim si le Président et le Vice-président sont incapables d'exercer leurs fonctions, ou en cas de démission	b. Acting as President ad interim if the President and the Vice-President are unable to perform their duties or in the event of their resignations
Article 25: Trésorier	**Article 25: Treasurer**
1. Le Trésorier est élu par l'Assemblée générale.	1. The Treasurer is elected by the General Assembly.
2. Le Trésorier assume les responsabilités suivantes:	2. The Treasurer shall have the responsibility of:
a. Superviser toutes les questions financières	a. Overseeing all financial matters
b. De reporter les questions financières à l'Assemblée générale et au Comité	b. Prescribing financial matters to the General Assembly and to the Board
c. Superviser le travail du Secrétariat concernant les questions financières	c. Supervising the work of the Secretariat regarding financial matters
d. Examiner le budget annuel avant qu'il soit adopté par le Comité et ratifié par l'Assemblée générale	d. Reviewing the annual budget before it is adopted by the Board and ratified by the General Assembly

e. Présenter les comptes à l'Assemblée générale pour approbation	e. To present the accounts to the General Assembly for their approval
Article 26: Secrétaire	**Article 26: Secretary**
1. Le Secrétaire est élu par l'Assemblée générale.	1. The Secretary is elected by the General Assembly.
2. Le Secrétaire assume les responsabilités suivantes:	2. The Secretary shall have the responsibility of:
a. S'assurer que les statuts et le règlement intérieur de l'Association sont conformes au droit suisse	a. Ensuring that the Association's articles of association and internal rules are compliant with Swiss law
b. S'assurer que les activités et le fonctionnement de l'Association sont conformes à ses statuts, à son règlement intérieur et au droit applicable	b. Ensuring that the Association's activities and operations comply with its articles of association, internal rules and the applicable law
c. S'assurer que les procès-verbaux de l'Assemblée générale et des séances du Comité sont conservés	c. Ensuring that the minutes of General Assembly and Board meetings are kept
d. Présider le Comité des adhésions	d. Chairing the Membership Committee
C. Comité financier	**C. Finance Committee**
Article 27: Composition	**Article 27: Composition**
La Comité financier est composée comme suit:	The Finance Committee is composed as follows:
a. Le Président	a. The President
b. Le Trésorier	b. The Treasurer
c. Le second Vice-président	c. The second Vice-President
d. Le Directeur général	d. The Executive Director
e. Un ou deux Membre(s) Actif(s) désigné(s) par le Comité	e. One or two Full Member(s) designated by the Board
Article 28: Tâches	**Article 28: Tasks**
Le Comité financier assume les responsabilités suivantes:	The Finance Committee shall have the responsibility of:
a. Examiner le budget annuel et faire des recommandations à l'Assemblée générale quant à sa ratification	a. Reviewing the annual budget and making recommendations to the General Assembly as regards its ratification

b. Examiner les rapports et les comptes et faire des recommandations à l'Assemblée générale quant à leur approbation	b. Reviewing the reports and accounts and making recommendations to the General Assembly as regards their approval
c. Examiner les états financiers et conseiller le Secrétariat sur les ajustements budgétaires	c. Reviewing financial statements and advising the Secretariat on budget adjustments
d. Valider les propositions des donateurs	d. Validating donors' proposals
e. Soutenir la stratégie de collecte de fonds du Secrétariat	e. Supporting the fundraising strategy of the Secretariat
f. Examiner les subventions et recommander la validation des contrats au Comité	f. Reviewing subgrants and recommending the validation of contracts to the Board
g. Examiner les achats dépassant un seuil défini dans le règlement interne	g. Reviewing procurement above a threshold defined in the internal rules
h. Examiner les recrutements des employés du Secrétariat et les contrats	h. Reviewing the recruitments of the employees of the Secretariat and contractual arrangements
i. Recommander au Comité la validation des augmentations de salaire, des primes et des avantages sociaux	i. Recommending the validation of salary increases, bonuses and benefits increase to the Board
j. Réviser les directives administratives et financières	j. Reviewing the administrative and financial guidelines
D. Comité des adhésions **Article 29: Tâches et Membres**	**D. Membership Committee** **Article 29: Tasks and Members**
1. Le Comité des adhésions assume les responsabilités suivantes:	1. The Membership Committee shall have the responsibility of:
a. Examiner toutes les demandes d'adhésion à l'Association, quel que soit le type d'adhésion	a. Reviewing all applications for all types of memberships to the Association
b. Préparer et présenter au Comité des recommandations sur les demandes d'adhésion	b. Preparing and delivering recommendations on membership applications to the Board
c. Recommander au Comité des invitations à de nouveaux membres potentiels	c. Recommending to the Board invitations to potential new members
2. Le Comité des adhésions est composé comme suit:	2. The Membership Committee is composed as follows:
a. Le Président	a. The President
	b. The Secretary

b. Le Secrétaire c. Le Directeur général d. Un ou deux Membre(s) Actif(s) désignés par le Comité e. Un ou deux Membre(s) Associé(s) désigné(s) par le Comité. 3. Les deux sexes doivent être représentés au sein du Comité des adhésions. 4. Le Secrétaire assure la présidence du Comité des adhésions.	c. The Executive Director d. One or two Full Member(s) designated by the Board e. One or two Associate Member(s) designated by the Board 3. Both genders shall be represented on the Committee. 4. The Secretary holds the chair of the Membership Committee.
E. Secretariat **Article 30: Directeur général** 1. Le Comité peut nommer un professionnel qualifié au poste de Directeur général, auquel les tâches suivantes peuvent être déléguées: a. Définir et mettre en œuvre la stratégie pluriannuelle de l'Association, sous la supervision du Comité b. Gérer les opérations quotidiennes de l'Association c. Assurer la disponibilité des ressources humaines et financières, sous la supervision du Comité d. Rendre compte au Comité périodiquement (au moins une fois par trimestre) et aussi souvent que nécessaire par écrit (ou sous toute autre forme convenue) des opérations et activités, du développement, de la situation financière et de toute autre question pertinente concernant l'Association e. Superviser le Secrétariat f. Organiser les séances du Comité et de l'Assemblée générale, sous la supervision du Président	**E. Secretariat** **Article 30: Executive Director** 1. The Board may appoint a qualified professional to the office of Executive Director to whom the following tasks may be delegated: a. Defining and implementing the multiyear strategy of the Association, under the supervision of the Board b. Managing the day-to-day operations of the Association c. Securing human and financial resources, under the supervision of the Board d. Reporting to the Board periodically (at least quarterly) and as often as necessary in writing (or in such form as may be agreed) on the operations and activities, the development, the financial situation and any other relevant matter about the Association e. Supervising the Secretariat f. Organizing the meetings of the Board and the General Assembly, under the supervision of the President

2. Le Directeur général est secondé par un Secrétariat.	2. The Executive Director is seconded by a Secretariat.
F. Organe de révision **Article 31: Tâches**	**F. Auditor** **Article 31: Tasks**
1. L'Association a un Organe de révision qui est élu par l'Assemblée générale jusqu'à la tenue de sa prochaine assemblée ordinaire. L'Organe de révision est rééligible.	1. The Association has an Auditor who is elected by the General Assembly until the occurrence of its next ordinary meeting. The Auditor may be re-elected.
2. L'Organe de révision procède à la vérification des comptes de l'Association et soumet un rapport annuel à l'Assemblée générale.	2. The Auditor carries out the audit of the Association's accounts and submits a yearly report to the General Assembly.
Chapitre 5: Exercice financier **Article 32: Exercice financier**	**Chapter 5: Financial Year** **Article 32: Financial year**
L'exercice financier commence le 1er janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.	The financial year shall begin on the 1st of January and end on the 31st of December of each year.
Chapter 6: Dissolution et liquidation **Article 33: Dissolution et liquidation**	**Chapter 6: Dissolution and liquidation** **Article 33: Dissolution and liquidation**
En cas de dissolution de l'Association, ses actifs seront attribués à une organisation sans but lucratif ayant un but d'intérêt public similaire à celui de l'Association. Cette organisation doit être une entité à but non lucratif exonérée d'impôts sur le bénéfice et le capital. En aucun cas, les biens de l'Association ne peuvent être donnés ou rendus aux membres ou aux donateurs.	In the case of the Association being dissolved, its assets shall be allotted to a non-profit organization having a public interest purpose similar to that of the Association. This organization has to be a non-profit entity, exempted from both income and capital taxes. Under no circumstances, the Association's assets can be given or returned to the members or the donors.
Les présents statuts ont été approuvés par l'Assemblée générale lors de l'assemblée tenue le 18 janvier 2025.	*These articles of association have been approved by the General Assembly at the meeting held on 18 January 2025.*

La Présidente :	The president:
Le Secrétaire :	The Secretary: